

Impressum

Das SGMOIK-Bulletin erscheint zweimal jährlich (Herbst und Frühjahr). Der Vorstand der Gesellschaft ist verantwortlich für die Herausgabe. Das Bulletin wird allen Mitgliedern der SGMOIK zugestellt. Institutionen können die Publikation zum Preis von Fr. 20.- pro Jahr abonnieren.

Redaktion: Fawzia Al-Ashmawi, Hartmut Fähndrich, Andreas Tunger-Zanetti, Koordination.

Layout: Sarah Burkhalter

Druck: Gamma-Print Reprografie AG, Luzern

Abdruck von Beiträgen nur nach Absprache mit der Redaktion.

Das nächste Bulletin erscheint im April 2000; Redaktionsschluss: Mitte März 2000.

Adresse: SGMOIK, Bulletin, Postfach 8301, 3001 Bern, oder: Andreas Tunger-Zanetti, Widspüel 3, 6043 Adligenswil

Le bulletin de la SSMOCI paraît deux fois par an. Le comité exécutif de la société est responsable de sa parution. Tous les membres de la SSMOCI reçoivent le bulletin automatiquement. Les institutions intéressées peuvent s'abonner au prix de 20.- francs par an.

Comité de rédaction: Fawzia Al-Ashmawi, Hartmut Fähndrich, Andreas Tunger-Zanetti, coordination

Layout: Sarah Burkhalter

Impression: Gamma-Print Reprografie SA, Lucerne

Reproduction d'articles seulement après autorisation de la rédaction.

Le prochain bulletin paraîtra en mai 2000; date limite pour les contributions: mi-avril 2000

Adresse: SSMOCI, Bulletin, Case postale 8301, 3001 Bern, ou: Andreas Tunger-Zanetti, Widspüel 3, 6043 Adligenswil

Inhalt – Sommaire

Editorial 3

Pierre Centlivres
Le Musée de Kaboul. Création, développement et destruction du musée national afghan..... 4

Pierre et Micheline Centlivres
La diaspora afghane en Europe..... 9

Elisabeth Rubi
Afghanische Musiker im Exil.
 Die Khanqah von Qandhi Agha in Peshawar 11

Marguerite Reut
Die Taliban und die Unterdrückung der afghanischen Frauen 15

Le festival "Genève - Méditerranée" 17

Ein Persischer Sommer in London 18

Porträt der Interreligiösen Arbeitsgemeinschaft der Schweiz IRAS 19

Israel/Palästina: Fair reisen!..... 20

Buchbesprechungen/Comptes rendus 21

Agenda 23

La publication de ce bulletin est soutenue par l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.

Dieses Bulletin wird mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften veröffentlicht.

Editorial

Es gab eine Zeit, als junge Leute aus der Schweiz das besondere Reiseerlebnis im Osten suchten, genauer in Afghanistan. Das war in den 70er Jahren. Immer wieder begegne ich solchen Leuten, die beim Stichwort Afghanistan wehmütig werden. Und obwohl das Land am Hindukusch in den letzten zwanzig Jahren nur den Krieg gekannt hat, gibt es in der Schweiz Menschen, die sich weiterhin damit beschäftigen. Und in Liestal wächst derzeit, dank der unermüdlichen Arbeit Paul Bucherers, sogar ein Afghanistan-Museum heran (vgl. SGMOIK-Bulletin Nr. 8). Was lag näher, als Afghanistan einmal zum Schwerpunkt eines ganzen Heftes zu machen?

In der Produktion des Bulletins sind Wechsel zu melden: Marc Renfer wendet sich wieder stärker seinem Studium zu, nachdem er das Grundlayout der Hefte 1 bis 8 gestaltet hat. Seine Arbeit übernimmt Sarah Burkhalter. Beide stellen den Idealfall dar, verbinden sie doch die Kenntnis der islamischen Welt mit Erfahrung in der Zeitschriftenherstellung. Neu in der Redaktion ist Fawzia Al-Ashmawi in Genf. Hartmut Fähndrich, der Sie bisher an dieser Stelle begrüsst, macht weiterhin mit, hat mir aber die Koordination übergeben. ✻

Andreas Tunger-Zanetti,
für die Redaktion

Il y avait un temps, les jeunes gens de notre pays cherchaient une expérience particulière en voyageant à l'Est. C'était dans les années 70. A l'heure actuelle, on peut encore rencontrer de telles personnes, qui deviennent mélancoliques à la seule évocation du nom d'Afghanistan. Et bien que le pays n'ait connu que la guerre ces vingt dernières années, il y a en Suisse des gens qui continuent à s'en préoccuper. A Liestal, un musée consacré à l'Afghanistan a même vu récemment le jour, grâce à l'énergie de Paul Bucherer (cf. Bulletin SSMOCI no 8). Comment éviter dès lors de consacrer tout un numéro du bulletin à ce pays?

Des changements sont survenus dans l'édition du bulletin. Marc Renfer s'est remis plus assidûment à ses études, après avoir assuré la mise en page du cahier des huit premiers numéros. Sarah Burkhalter reprend ce travail. Tous deux ont la particularité d'allier connaissance du monde islamique et expérience dans l'édition. Une nouvelle personne est entrée dans le comité de rédaction: Fawzia Al-Ashmawi de Genève. Hartmut Fähndrich, qui jusque-là écrivait à cette place, m'a passé le témoin pour la coordination du journal. ✻

Andreas Tunger-Zanetti,
pour la rédaction

A una certa epoca, negli anni 70, per molti giovani svizzeri quella del viaggio in Afghanistan, era un'esperienza ricorrente. Mi capita tuttora spesso di incontrare persone che ancora oggi si interessano a questo paese e che, malgrado i 20 anni di guerra civile di cui è vittima, continuano a recarvisi, ricavandone una conoscenza fondata sull'esperienza concreta. A Liestal per esempio, grazie al lavoro instancabile di Paul Bucherer, sta assumendo dimensioni sempre più importanti un museo consacrato all'Afghanistan (cfr. Bollettino no. 8). Perché non fare dunque dell'Afghanistan l'argomento principale di un numero del nostro Bollettino?

Per quanto riguarda quest'ultimo, sono da segnalare alcuni cambiamenti. Marc Renfer, dopo essersi occupato dell'impaginazione dei primi otto numeri, si vede costretto a passare le consegne a Sarah Burkhalter, che curerà questa parte del lavoro per la quale sono state e continueranno ad essere particolarmente preziose le doppie competenze, comuni ad entrambi, sia tecniche sia di conoscenza del mondo islamico. Fawzia Al-Ashmawi (Ginevra) entra a far parte della redazione, mentre Hartmut Fähndrich, che aveva fin qui assunto anche il ruolo di coordinatore, mi cede tale incarico. ✻

Andreas Tunger-Zanetti,
per la redazione